

Porównanie tłumaczeń Psalmów 44:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Obudź się! Dlaczego śpisz, Panie?* Zbudź się, nie odrzucaj nas na zawsze! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Obudź się! Dlaczego śpisz, Panie? Powstań i ujmij się za nami!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czemu ukrywasz swoje oblicze i zapominasz o naszym utrapieniu i ucisku?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ocuć się; przeczże śpisz, Panie! Przebudź się, nie odrzucaj nas na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Czemu oblicze twoje odwracasz? Zapominasz ubóstwa naszego i utrapienia naszego?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ocknij się! Dlaczego śpisz, Panie? Przebudź się! Nie odrzucaj na zawsze!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Obudź się! Dlaczego śpisz, Panie? Przebudź się, nie odrzucaj nas na wieki!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ocknij się! Dlaczego śpisz, Panie? Obudź się, nie odrzucaj nas na wieki!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zbudź się, czemu śpisz, Panie? Powstań i nie odrzucaj nas na zawsze!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przebudź się! Czemu śpisz, o Panie? Powstań ze snu i nie odrzucaj nas na zawsze!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ocuć się! Czemu śpisz, Panie? Przebudź się i nie porzucaj na zawsze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czemu zakrywasz swoje oblicze? Czemu zapominasz o naszym uciśnieniu i uciemieniu?

¹⁾ <x>40 10:35</x>; <x>230 35:23</x>